

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
ПЕТРОЗАВОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАК НАПИСАТЬ ХОРОШУЮ АННОТАЦИЮ К НАУЧНОЙ СТАТЬЕ

HOW TO WRITE AN EFFECTIVE ABSTRACT

*Учебное электронное пособие
для студентов
гуманитарных факультетов*

Петрозаводск
Издательство ПетрГУ
2017

УДК 811.111
ББК 81.432.1
К16

Издается в рамках реализации комплекса мероприятий
Программы стратегического развития ПетрГУ на 2017—2021 гг.

Рецензенты:

О. Л. Добрынина, кандидат педагогических наук, доцент;
Т. Е. Войнова, кандидат педагогических наук, доцент

Авторы-составители:

А. В. Ананьина, Е. П. Шишмолина

Как написать хорошую аннотацию к научной статье = How to write an effective abstract [Электронный ресурс] : учебное электронное пособие для студентов гуманитарных факультетов / [авт.-сост.: А. В. Ананьина, Е. П. Шишмолина] ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования Петрозавод. гос. ун-т. — Электрон. дан. — Петрозаводск : Издательство ПетрГУ, 2017. — 1 электрон. опт. диск (CD-R) ; 12 см. — Систем. требования : PC, MAC с процессором Intel 1,3 ГГц и выше ; Windows, MAC OSX ; 256 Мб ; видеосистема : разрешение экрана 800×600 и выше ; графический ускоритель (опционально) ; мышь или другое аналогичное устройство. — Загл. с этикетки диска.

ISBN 978-5-8021-3048-3

Учебное пособие содержит информацию и практические рекомендации по написанию аннотации научной статьи. Пособие предназначено для студентов университетов и всех, кто планирует публиковать результаты своей научной деятельности.

УДК 811.111
ББК 81.432.1

© Ананьина А. В., Шишмолина Е. П., авт.-сост., 2017
© Петрозаводский государственный университет, 2017

ISBN 978-5-8021-3048-8

Оглавление

Предисловие (для преподавателей)	4
Предисловие (для студентов)	9
Введение	11
1. Функции и характеристики аннотации	12
2. Типы научных аннотаций и их особенности	15
3. Из чего состоит аннотация	18
4. Пошаговая инструкция по написанию аннотаций к научным статьям	21
ЭТАП I: Подготовка к написанию аннотации	21
ЭТАП II: Написание аннотации	23
ЭТАП III: Редактирование и оформление аннотации	27
5. Распространенные ошибки при написании аннотаций	28
Список источников	29

ПРЕДИСЛОВИЕ (для преподавателей)

Уважаемые коллеги!

Вашему вниманию представлено учебное пособие которое входит в единый методический комплекс по английскому языку для бакалавров 1—4 курсов ПетрГУ, обучающихся по гуманитарным направлениям. Данный комплекс призван помочь организовать самостоятельную работу учащихся для обеспечения их академической и профессиональной мобильности. Он построен в новой парадигме обучения, в центре которой находится сам студент и его будущие профессиональные достижения. В единый методический комплекс входят следующие учебные пособия:

1. Как написать деловое письмо на английском языке : учебное пособие : в 2 ч. (Ч. 1: How to write CV, Resume and Cover Letter; Ч. 2: How to write Business Application Letter, College Application Letter, E-mail letter) / авт.-сост. О. М. Шерехова, Е. П. Шишмолина.
2. Юсупова Л. Н. Написание академического эссе на английском языке = Academic Essay Writing : учебное пособие.
3. Как написать хорошую аннотацию к научной статье = How to write an effective abstract : учебное пособие / авт.-сост. А. В. Ананьина, Е. П. Шишмолина.
4. Подготовка научного доклада = How To Write an Academic Report : учебное пособие / авт.-сост. О. М. Шерехова, Е. П. Шишмолина.
5. Абрамова И. Е. Подготовка промежуточной и финальной презентаций результатов научного исследования = [Mid-Term & Final Presentations of a Report](#) : учебное пособие.
6. Создание учебных видеофильмов = Film Making : учебное пособие / авт.-сост. А. В. Ананьина, И. Е. Абрамова, О. М. Шерехова, Е. П. Шишмолина.

Целью данного комплекса является формирование у студентов компетенций, обеспечивающих в дальнейшем возможности академической и профессиональной мобильности в современном глобальном мире. В настоящее время основной задачей становится научить студентов самостоятельно работать с информацией на неродном (в первую очередь на английском) языке в разных форматах, что дает возможность выпускнику стать успешнее, расширить границы познания и научиться пользоваться иностранным языком во всех формах, то есть стать конкурентоспособными специалистами в современном понимании.

Авторский коллектив, разработавший данный учебно-методический комплекс, полагает, что нужен иной подход к обучению иностранным языкам в неязыковом вузе, нацеленный, прежде всего, на обучение самостоятельной работе¹. Такой подход будет не только повышать мотивацию студентов разных направлений подготовки к овладению неродным языком, но и способствовать формированию чувства ответственности за конечный результат, заинтересованности в собственных успехах. В свою очередь, управление самостоятельной работой студентов требует создания эффективной системы текущего, промежуточного и итогового контроля и оценивания.

В отличие от подготовки лингвистов, для которых разработаны относительно единые критерии, формы и методы проведения контроля, обучение ИЯ студентов на межфакультетских кафедрах имеет свою специфику, которая заключается в том, что разброс продолжительности курсов иностранного языка на разных направлениях подготовки составляет от трех до двадцати шести зачетных единиц, при этом не предполагается достижения студентами какого-либо единого результата по иностранному языку даже в пределах одного вуза. Складывается ситуация, когда на одном факультете и даже курсе студентам разных групп предъявляются различные требования к экзамену или к зачету, так как на федеральном уровне пока нет закрепленных планируемых результатов по иностранному

¹ *Абрамова И. Е., Шишмолина Е. П.* Опыт организации контроля качества обучения иностранным языкам // Высшее образование в России : науч.-пед. журнал М-ва образования и науки РФ. 2015. № 6. С. 144—149.

языку для системы высшего профессионального образования, а также единого государственного выпускного экзамена для студентов².

Преподавателями кафедры иностранных языков гуманитарных направлений (ИЯГН) разработана и апробирована новая система контроля качества обучения иностранным языкам студентов неязыковых специальностей. Целью ее введения является не только повышение качества обучения иностранным языкам в целом, но и расширение возможностей иноязычной коммуникации студентов со своими сверстниками с других факультетов. Такая система позволяет создать единую образовательную языковую среду в рамках одного вуза (language community), в значительной мере компенсировать отсутствие естественной языковой среды и, как следствие, низкую мотивацию к говорению на неродном языке.

С учетом различий и специфики обучения на разных факультетах, в курсе иностранного языка нами были выделены сопоставимые/единые разделы для всех студентов, например такие модули, как «Иностранный язык для письменного академического общения», «Иностранный язык для устного академического общения». Основной акцент при разработке таких модулей делается на самостоятельной работе студентов, которая организуется и контролируется преподавателями кафедры. С этой целью подготовлен ряд учебных пособий (по формату напоминающих пошаговые инструкции), подробно описывающих содержание модуля, этапы работы студентов. Методическое сопровождение модулей охватывает организацию обучения на всех направлениях подготовки и предъявляет унифицированные требования к конечным результатам обучения, определяемым системой кафедральных промежуточных и итоговых экзаменов. Предлагаемые формы проведения единого экзамена дополняют традиционные виды контроля, проводимые преподавателем в течение учебного семестра в соответствии с рабочей программой дисциплины по всем предусмотренным параметрам (практическая работа на занятиях и выполнение домашних заданий, грамматические тесты, лексические диктанты, работа с аудио и видео материалами, диалоги и так далее).

² Соловова Е. Н. Перспективные направления развития вузовской методики преподавания иностранных языков // Вестник МГИМО-Университета, официальное интернет-издание. URL: <http://vestnik.mgimo.ru/razdely/k-70-letiyu-fakulteta-mo/perspektivnye-napravleniya-razvitiya-vuzovskoy-metodiki>

В структуру кафедральной системы контроля входят следующие виды работ.

Промежуточные письменные контрольные работы или творческие проекты единого образца для всех студентов гуманитарных направлений (типы письменных работ определяются исходя из социального заказа и рекомендаций работодателя):

- письменные работы небольшого объема (CV, Cover Letter, Resume, E-mail Letter, College Application Letter, Business Application Letter и т. д.);
- творческие проекты, обеспечивающие контроль за сформированностью навыка академического письма: написание аннотации (Abstract), эссе (Essay), научного доклада (Academic Report). Основная задача студентов состоит в написании текста исследования, которое ляжет в основу промежуточной и финальной презентации результатов исследования. Academic Report оценивается по единым критериям и составляет 25 % общей оценки за курс.

Кафедральные промежуточные устные экзамены:

- кафедральный фестиваль фильмов, на котором студенты разных академических групп представляют свои собственные учебные научно-популярные или/профессионально-ориентированные фильмы на иностранном языке (участие в нем составляет 25 % от общей итоговой оценки).
- промежуточная презентация результатов исследования (Mid-Term Presentation of a Report): на этом этапе представляется тема исследования на ИЯ, которая разрабатывается несколько семестров, а далее выносится на финальный экзамен. Данный вид работы составляет 20 % от общей оценки.

Кафедральные итоговые экзамены:

- финальная презентация результатов исследования (Final Presentation of a Report): составляет 30 % от общей оценки.

Каждый вид работ, оцениваемых кафедральной экзаменационной комиссией, имеет вес в виде определенного количества баллов. Если сумма набранных студентом баллов за все предлагаемые виды работ составляет от 80 до 100, то он получает сертификат кафедры, подтверждающий сформированность у него тех или иных профессиональных навыков на иностранном языке.

Главным достоинством данной модели является не столько унификация критериев оценки знаний и процедуры осуществления единого контроля уровней владения иностранным языком студентов нелингвистических специальностей, сколько создание единого образовательного пространства вуза на иностранном языке, создание “foreign language community” среди студентов одного вуза. Формат межфакультетской конференции и междисциплинарного фестиваля фильмов на иностранных языках, используемый во время промежуточного и финального контроля, обеспечивает студентам возможность посмотреть фильмы на различные темы, прослушать доклады из разных областей знаний и докладчиков с разным уровнем владения языком. Это позволяет не только расширить словарный запас на междисциплинарной основе, но и формирует навык аудирования акцентной речи билингвов (Global English), что в совокупности с умениями успешной профессиональной коммуникации на иностранном языке имеет большое значение для будущей профессиональной деятельности выпускников в современном мире.

*Доктор филологических наук И. Е. Абрамова,
кандидат педагогических наук Е. П. Шишмолина*

ПРЕДИСЛОВИЕ (для студентов)

Дорогие студенты!

Данное учебное пособие входит в единый учебно-методический комплекс по английскому языку для студентов ПетрГУ, построенный в новой парадигме обучения, в центре которой находится студент и его будущие профессиональные достижения. Методические указания комплекса нацелены на обучение тем аспектам письменной и устной речи, которые дадут возможность вам как будущим специалистам быть академически мобильными в современном глобальном мире. Основной задачей комплекса является научить вас работать с информацией на современном уровне и в разных форматах, а это предоставляет прекрасную возможность стать успешнее, открывать границы и использовать иностранный язык во всех формах, то есть быть конкурентоспособным специалистом.

Данное учебное пособие предлагает подробную информацию и пошаговые инструкции по написанию аннотаций разного типа к научным статьям. Собранные в пособии данные и практические рекомендации окажут помощь студентам в следующих случаях:

- При подготовке устных выступлений в рамках научно-исследовательских конференций и проектов на местном, региональном, национальном и международном уровнях.
- При подготовке статей для публикации в научных сборниках ПетрГУ и других вузов (в том числе зарубежных).
- При выполнении домашних заданий по различным аспектам курса «Иностранный язык» (например, по аспекту «Академическое письмо»).

Помимо инструкций по подготовке аннотаций, в пособии содержатся полезные советы, которые помогут научиться четко, ясно и грамотно формулировать заглавия публикаций, а также выбирать

оптимальные ключевые слова. Эти три компонента — заглавие, аннотация и ключевые слова — являются неотъемлемой частью любой современной научной публикации, и все компетентные и авторитетные издания предъявляют к ним самые серьезные требования.

Парадокс заключается в том, что именно этим компонентам публикации авторы в подавляющем большинстве случаев уделяют меньше всего внимания, ошибочно полагая, что качественно написанная статья на актуальную и интересную тему всегда найдет своего читателя. Однако в нашу эпоху «информационной избыточности» отсутствие грамотного заголовка, информативной и вместе с тем емкой аннотации, а также эффективных ключевых слов приведет к тому, что в лучшем случае ваш текст затеряется среди тысяч других научных работ, а в худшем — вообще не будет принят к публикации.

В настоящее время наличие научных публикаций и участие в конференциях (с последующей публикацией текста доклада, тезисов или аннотации) является очень серьезным конкурентным преимуществом в самых разных случаях:

- При подаче заявлений на участие в международных учебных и научных проектах или международных программах студенческого обмена.
- При подготовке заявок на получение именных и повышенных стипендий.
- При поступлении в магистратуру, аспирантуру или зарубежные вузы.

Учебные пособия преподавателей кафедры иностранных языков гуманитарных направлений ПетрГУ нацелены на то, чтобы расширить ваши академические и профессиональные горизонты, повысить вашу конкурентоспособность и сформировать у вас желание, готовность и умение достойно представлять результаты ваших исследований на научных мероприятиях различного уровня.

ВВЕДЕНИЕ

При написании научного доклада или статьи в большинстве случаев вам понадобится создать для них **АННОТАЦИЮ** — законченный текст небольшого объема (обычно от 50 до 300 слов), идентичный по содержанию докладу или представляемой к публикации статье, в которой в сжатом виде представлены основные положения и результаты исследования. Аннотация практически всегда предваряет текст доклада или статьи и в большинстве случаев отображается в электронных сборниках даже в том случае, если пользователь не получает бесплатного доступа к полному тексту (полнотекстовой версии) научной публикации.

Само по себе понятие «**аннотация**», которое используется в наших методических рекомендациях, является переводом английского слова **abstract**, которое, в свою очередь, происходит от латинского слова *abstractum* и означает сжатую версию объемной письменной научной работы. В русскоязычных источниках аннотацию чаще всего определяют как «краткую характеристику научной статьи с точки зрения ее назначения, содержания, вида, формы и других особенностей» [<http://www.gramota.net/annotacia.html>]. Хорошая аннотация всегда основана на содержании исходного доклада или статьи, отличается четкостью, связностью и логичностью изложения и позволяет потенциальному читателю составить целостное впечатление о научной публикации, не «перегружая» его избыточными данными, авторскими оценками, комментариями и эмоциями.

Функции и характеристики аннотации

Зачем нужны аннотации?

Наличие качественной аннотации является обязательным условием для публикации научной статьи или текста доклада в авторитетных изданиях, поскольку именно по аннотации составляется «первое впечатление» о вашей научной работе. Достаточно сказать, что на основании качества англоязычных аннотаций принимается решение о включении русскоязычных научных журналов и материалов конференций в международные базы данных Scopus и Web of Science, которые являются инструментами для отслеживания цитируемости (т. е. популярности и значимости) научных статей.

Какие функции выполняет аннотация?

- Является основным источником информации о научном исследовании в отечественных и зарубежных периодических изданиях, информационных системах и базах данных, индексирующих научные журналы.
- Используется в информационных системах (в том числе автоматизированных) для поиска информации.
- Дает возможность потенциальному читателю ознакомиться с основным содержанием научной статьи или доклада, определить ее релевантность (т. е. степень «полезности» для читателя) и решить, нужно ли читать полный текст.

Какими характеристиками обладает хорошая аннотация?

- Представляет собой один законченный, четкий, связный и логичный абзац, который может восприниматься как самодостаточный и самоценный блок информации.
- Является содержательной, т. е. отражает основное содержание статьи и результаты исследования, а также **не содержит информации, которой нет в статье или докладе.**

- Является информативной, т. е. не содержит общих слов (т. н. «воды») и описывает ход исследования и его результаты подробно и конкретно.
- Является структурированной, т. е. следует логике описания исследования и изложения его результатов, а также содержит все основные компоненты полной статьи (доклада): введение, цели и задачи, методы, результаты и выводы (заключение).
- Является оригинальной, т. е. формирует представление о вашем личном исследовании и вашем вкладе в разработку данной проблематики.
- Соответствует нормам научного стиля и является максимально «англоязычной», т. е. не является калькой русскоязычной аннотации.
- Написана достаточно простым английским языком, понятным не только целевой аудитории вашей статьи (доклада), но и более широкому кругу читателей.
- Соответствует всем требованиям конкретного научного издания, в котором вы планируете опубликовать свою статью (доклад).

Для того чтобы лучше понять суть и особенности аннотации, ознакомьтесь с таблицей, в которой представлены сравнительные характеристики аннотации и научной статьи.

Аннотация	Научная статья
<p>Целевая аудитория:</p> <ul style="list-style-type: none"> • посетители библиотек, осуществляющие поиск научной информации; • специалисты и учащиеся, выполняющие обзоры научных публикаций. <p>По некоторым данным, подавляющее большинство читателей (около 95 %) не читают статьи полностью и знакомятся только с аннотациями</p>	<p>Целевая аудитория:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ученые, работающие в той же области или над той же темой, что и автор статьи; • учащиеся, которые читают «заданные» статьи в рамках определенных учебных курсов. <p>По некоторым данным, всего 5 % читателей изучают содержание статей (читают их полностью или частично)</p>

Продолжение табл.

Аннотация	Научная статья
Цель: <ul style="list-style-type: none"> • кратко изложить основное содержание научной статьи; • «разрекламировать» свою статью, т. е. убедить потенциального читателя ее прочитать 	Цель: <ul style="list-style-type: none"> • представить результаты своего научного исследования и заявить о себе международному научному сообществу
Аннотации читают перед тем как ознакомиться с самой статьей	Статьи практически всегда читают после того, как ознакомились с аннотацией
Аннотация пишется после того, как написана сама статья	Статья (или хотя бы ее черновик) практически всегда пишется до того , как оформляется аннотация
Имеет ограниченный объем (от 50 до 300 слов)	Имеет большой объем (от 4500 до 6000 слов)
Может быть переведена на несколько языков	Обычно публикуется на одном языке
Дает читателю представление об общих результатах вашего исследования	Подробно описывает читателю ваше исследование (включая полученные результаты, возникшие сложности и дальнейшие перспективы)
После прочтения аннотации читатель поймет основные положения, касающиеся вашего исследования, но не сможет высказать критические замечания или воспроизвести ваш научный эксперимент (<i>исключением являются аннотации к медицинским статьям</i>)	После прочтения статьи читатель не только поймет все аспекты вашего исследования, но сможет высказывать критические замечания, дискутировать с вами или воспроизводить ваши научные эксперименты
Содержат одинаковые данные и имеют аналогичную структуру	
Написаны с соблюдением норм научного стиля	
Соответствуют требованиям конкретного научного журнала	
Могут быть прочитаны и поняты независимо друг от друга	

2

Типы научных аннотаций и их особенности

Традиционно в англоязычной академической культуре выделяют три типа аннотаций:

- описательная (короткая),
- информативная (среднего размера),
- развернутая (объемная и подробная).

Данные типы аннотаций отличаются друг от друга не только длиной (поскольку в отношении объема не существует однозначно обязательных требований), но также структурой и содержанием. Следует уточнить, что в англоязычных источниках содержится информация о том, что для статей в сфере гуманитарных наук обычно используются описательные аннотации, а для статей по вопросам естественных и технических наук — информативные. Однако опыт публикаций в зарубежных изданиях показывает, что в настоящее время гуманитарные научные журналы требуют обязательно включать в аннотации методы исследования и результаты (компоненты, которые теоретически являются необязательными для описательных аннотаций).

Описательная аннотация *(Descriptive abstract)*

В среднем объем описательной аннотации составляет около 100 слов. Такие тезисы просто описывают содержание исследования, перечисляют основные положения статьи или доклада, с целью раскрыть тему, чтобы читателю было понятно, интересует его статья или нет. Описательные тезисы можно сравнить с оглавлением к книге: у читателя формируется мнение, о чем книга, но нет подробной информации о содержании отдельных разделов.

Описательные тезисы содержат следующие компоненты:

- обоснование актуальности исследования — его причины и предпосылки (*background*);
- предмет, цели и задачи исследования (*purpose and aim*);
- основная суть исследования (*particular focus of paper*).

В описательные тезисы обычно не включаются результаты исследования, выводы и возможности применения результатов работы.

Информативная аннотация (*Informative abstract*)

Это самый распространенный тип аннотации (объем около 300 слов). Информативная аннотация формирует довольно полное представление о содержании и результатах исследования и поэтому должна содержать следующие разделы:

- обоснование актуальности исследования — его причины и предпосылки, постановка проблемы (*background*);
- предмет, цели и задачи исследования (*purpose and aim*);
- методы и материал исследования (*methods*);
- полученные результаты и их значимость (*results*);
- наиболее существенные выводы (*conclusion*).

Информативная аннотация не должна содержать обзор имеющейся литературы или описывать другие исследования в определенной области, поскольку задача любой аннотации заключается в том, чтобы сформировать представление о вашем личном вкладе в разработку данной проблематики.

Развернутая аннотация (*Critical abstract*)

Данный тип аннотации представляет собой более детальное изложение основного содержания статьи, подкрепленное примерами и другими иллюстрациями. Объем такой аннотации составляет

около 4—5 страниц. Кроме всех перечисленных выше составляющих информативной аннотации, развернутая аннотация также включает в себя примеры, графики, схемы, таблицы, описание преимуществ данного исследования перед другими работами, подробное обоснование основных выводов и ссылки на важные работы.

Для того чтобы лучше понять структуру основных типов аннотаций, ознакомьтесь с двумя примерами:

<p><i>Descriptive abstract (76 words):</i></p> <p><u>The opportunity to design and deliver short programs on referencing and avoiding plagiarism</u> for transnational UniSA students <u>has confirmed the necessity</u> of combating both the ‘all-plagiarism-is-cheating’ reaction and the ‘just-give-them-a-referencing-guide’ response. The notion of referencing is but the tip of a particularly large and intricate iceberg. Consequently, teaching referencing is not adequate in educating students to avoid plagiarism. <u>In this presentation, I will use the transnational teaching experience to highlight what educating to avoid plagiarism entails</u></p>	<p><i>Key components:</i></p> <p><i>background</i></p> <p><i>purpose and aim</i></p> <p><i>particular focus of paper</i></p>
<p><i>Informative abstract (199 words):</i></p> <p>Metalinguistic awareness contributes to effective writing at university. Writing is a meaning-making process where linguistic, cognitive, social and creative factors are at play. University students need to master the skills of academic writing not only for getting their degree but also for their future career. It is also significant for lecturers to know who our students are, how they think and how we can best assist them. <u>This study examines</u> first-year undergraduate Australian and international engineering students as writers of academic texts in a multicultural setting at the University of Adelaide. <u>A questionnaire and interviews were used</u> to collect data about students’ level of metalinguistic awareness, their attitudes toward, expectations for, assumptions about and motivation for writing. <u>The preliminary results of the research show that</u> students from different cultures initially have different concepts about the academic genres and handle writing with different learning and writing styles, but those with a more developed metalanguage are more confident and motivated. <u>The conclusion can also be drawn that</u> students’ level of motivation for academic writing positively correlates with their opinion about themselves as writers. Following an in-depth multi-dimensional analysis of preliminary research results, some recommendations for writing instruction will also be presented</p>	<p><i>Key components:</i></p> <p><i>background</i></p> <p><i>purpose and aim</i></p> <p><i>methods</i></p> <p><i>results</i></p> <p><i>conclusion</i></p>

3

Из чего состоит аннотация

Несмотря на то что аннотация является довольно краткой, зачастую ей требуется уделить почти столько же времени, что и полной статье, чтобы убедиться, что она содержит все необходимые компоненты (в соответствии с выбранным типом аннотации), имеет необходимый объем и соответствует всем требованиям, установленным конкретным журналом, в котором вы хотите опубликовать свою статью. Проще всего писать аннотации таким образом, чтобы каждый структурный компонент представлял собой одно предложение (хотя составляющие части аннотации могут быть объединены или, напротив, распространены на несколько предложений). Давайте подробнее рассмотрим, что обязательно должна включать в себя аннотация:

Обоснование актуальности исследования (*background*)

Эта часть аннотации должна отвечать на вопрос: «Почему нас волнует поставленная проблема и результаты исследования?» Если проблема не представляется «очевидно интересной», будет лучше, если вы сначала обозначите свое понимание ее важности, но если ваша работа посвящена проблеме, значимость которой широко признана, то лучше сначала объяснить, над какой частью большой проблемы вы работаете. В этой части аннотации в одном или двух предложениях вы должны обосновать важность вашей работы, трудности в этой области исследования и последствия, которые ваша работа может иметь в случае успеха.

Цели и задачи *(purpose and aim)*

Эта часть аннотации должна четко объяснить, какую проблему вы пытаетесь решить и насколько широкой или конкретной она является (т. е. описываете ли вы общую проблему или частную ситуацию). В редких случаях можно сформулировать цели и задачи до обоснования актуальности исследования, но обычно это целесообразно только тогда, когда вы можете быть уверены, что важность проблемы очевидна большинству читателей.

Подход и методы *(methods)*

Для того чтобы правильно сформулировать эту часть аннотации, необходимо ответить для себя на ряд важных и конкретных вопросов. Как именно вы шли к решению проблемы? Какие методы вы использовали в своем исследовании (наблюдение, опрос, анализ, эксперимент, моделирование, сравнение, гипотетический метод и т. д.)? Какие важные показатели вы контролировали и оценивали, а какие не учитывали? Кроме того, важно объяснить, насколько уместен и оправдан выбор тех или иных методов исследования.

Результаты *(results)*

Эта часть должна четко и наглядно показывать читателям, какие ответы вы получили на те вопросы, которые поставили перед собой в начале исследования. В частности, зачастую в статьях авторы приходят к выводу, что что-то быстрее, дешевле, меньше или лучше, чем что-то другое, хотя такой подход, скорее, характерен для исследований из области более точных наук. Если есть возможность, представьте полученные результаты в цифрах. В любом

случае — используйте конкретные формулировки или показатели и избегайте расплывчатых и неочевидных результатов, т. е. не используйте такие слова, как «очень», «мало», «значительный» и т. д.

Выводы *(conclusion)*

В чем заключается значение полученных вами результатов? Удалось ли вам совершить переворот в своей научной области, добиться значимых успехов, или вы просто показали, что данное направление исследования является «тупиковым» и необходимо обратить внимание на другие пути. Можно ли обобщить или воспроизвести ваши результаты, или они могли быть получены только в вашем конкретном случае (при конкретных обстоятельствах). Здесь вы также можете наметить дальнейшие перспективы применения результатов вашего исследования, а также их теоретическую и практическую значимость.

4

Пошаговая инструкция по написанию аннотаций к научным статьям

Для написания качественной аннотации крайне важно выполнять все указанные в этой инструкции шаги в порядке их следования. Попробуйте использовать для работы метод «мозгового штурма», фиксируя основные мысли, идеи и ответы на предложенные вопросы в письменном виде или записывая их на диктофон.

ЭТАП I

Подготовка к написанию аннотации

Шаг 1. Напишите статью или доклад полностью, хотя бы в черновом варианте

Несмотря на то что аннотация предваряет текст самой статьи, она **никогда** не пишется первой. Не следует путать аннотацию с введением: введение дает основную, вводную, информацию, касающуюся темы исследования, тогда как аннотация обобщает всю проделанную вами работу (включая методы и результаты). Кроме того, аннотация не является развернутым планом статьи, так как пишется совсем другим стилем и в другом формате. Не забывайте и о том, что написание аннотации после завершения работы над статьей значительно облегчит вам работу: поскольку аннотация содержит те же основные компоненты, что и статья (обоснование актуальности, цели и задачи, методы, результаты и выводы), вам просто нужно будет резюмировать суть каждого соответствующего раздела статьи одним или двумя развернутыми предложениями.

Шаг 2. Заранее внимательно изучите все имеющиеся требования к написанию аннотации

Несмотря на наличие общих критериев для каждого типа аннотации, конкретные журналы могут устанавливать особые требования к структуре, стилю, объему и оформлению (форматированию) аннотации и предлагать авторам подробные инструкции, при несоблюдении которых ваша статья не будет принята к печати. Так, например, в большинстве западных изданий использование страдательного залога (*Passive Voice*) является распространенной практикой, тогда как некоторые русскоязычные издания рекомендуют избегать таких конструкций при написании англоязычных аннотаций.

Шаг 3. Заранее определите целевую аудиторию своей аннотации

Не забывайте, что главная функция аннотации заключается в том, чтобы помочь потенциальному читателю найти вашу статью в огромном потоке научной информации и понять, насколько эта статья отвечает его интересам и потребностям. Кроме того, из аннотации читателю должны быть ясны ваши основные гипотезы и аргументы. Поэтому для того чтобы контролировать уровень сложности будущей аннотации, а также выбрать соответствующие языковые и стилистические средства, спросите себя, кому должна быть понятна ваша аннотация: исключительно специалистам в вашей области, представителям других научных дисциплин и направлений или более широкому кругу читателей (включая студентов).

Шаг 4. Определите тип будущей аннотации

Все аннотации выполняют одни и те же функции и обладают схожими характеристиками, однако описательные, информативные

и развернутые аннотации различаются между собой. В требованиях, установленных конкретным журналом, может быть указан необходимый тип статьи, в противном случае вам следует определить его самостоятельно. Не забывайте, что для статей в сфере гуманитарных наук обычно используются описательные аннотации, а для статей по вопросам естественных и технических наук — информативные. Однако в настоящее время гуманитарные научные журналы требуют обязательно включать в аннотации методы исследования и результаты, т. е. компоненты, которые теоретически являются необязательными для описательных аннотаций. Третий тип аннотаций (развернутая аннотация) практически никогда не используется, поскольку является очень объемным.

ЭТАП II. Написание аннотации

Шаг 6. Опишите проблему, которой посвящено ваше исследование

Это необходимо для того, чтобы обосновать актуальность вашего исследования, объяснить его причины и предпосылки, а также сообщить читателю определенные фоновые знания, которые помогут ему определить, насколько ваша статья соответствует его научным интересам.

Четко сформулировать эту часть аннотации, вам помогут следующие вопросы:

- Какую проблему пытается решить ваше исследование?
- Каковы рамки вашего исследования — изучаете ли вы общую проблему или какую-то частную ситуацию?
- В чем заключается ваш основной тезис или аргумент?

Шаг 7. Определите цель своего исследования

Представьте, что вы пишете о важности развития велосипедного туризма в Карелии или исследуете политику британского правительства по отношению к колониям в начале XX века. Читатель должен понимать, почему ваше исследование важно, и в чем заключается его цель.

Четко сформулировать эту часть аннотации, вам помогут следующие вопросы:

- Почему вы решили провести это исследование? (Ответ «Потому что мне предложили такую тему» не засчитывается. Если вы затрудняетесь ответить на этот вопрос самостоятельно, попросите вашего научного руководителя вам помочь.)
- В чем заключалось ваше исследование? Что именно вы делали?
- Какие результаты вы получили?
- Почему ваше исследование и полученные результаты являются важными?
- Почему кому-то может быть интересна и полезна именно ваша статья?

Шаг 8. Опишите используемые методы исследования

В этой части аннотации необходимо указать выбранные вами методы исследования и по возможности объяснить свой выбор. В частности, вам необходимо указать, проводили ли вы самостоятельное исследование или составляли обзор исследований, проведенных другими людьми.

Чтобы четко сформулировать эту часть аннотации, выполните следующие действия:

- Опишите, что конкретно вы делали в ходе исследования, и какие показатели оценки полученных результатов использовали.

- Опишите, какие доказательства, подтверждающие вашу гипотезу, вы получили.
- Укажите основные материалы (источники), которые вы использовали в ходе исследования.

Не забывайте, что выбор исследовательских методов главным образом зависит от области науки и вида исследования (эмпирическое, экспериментально-теоретическое или чисто теоретическое):

Уровень	Методы	Функция методов
Эмпирический	<ul style="list-style-type: none"> — Наблюдение — Интервью — Анкетирование — Опрос — Собеседование — Тестирование — Фотографирование 	С помощью этих методов исследования изучаются конкретные явления, на основе которых формируются гипотезы
Экспериментально-теоретический	<ul style="list-style-type: none"> — Эксперимент — Лабораторный опыт — Анализ — Моделирование — Исторический — Логический — Синтез — Индукция — Дедукция — Гипотетический 	Эти методы исследования помогают не только собрать факты, но проверить их, систематизировать, выявить неслучайные зависимости и определить причины и следствия
Теоретический	<ul style="list-style-type: none"> — Изучение и обобщение — Абстрагирование — Идеализация — Формализация — Анализ и синтез — Индукция и дедукция — Аксиоматика 	Эти методы исследования позволяют производить логическое исследование собранных фактов, вырабатывать понятия и суждения, делать умозаключения и теоретические обобщения

Шаг 9. Опишите полученные результаты

Теоретически этот шаг требуется только при написании информативной аннотации, однако на практике в настоящее время

результаты, как и методы, включаются практически в любую аннотацию к научной статье.

Четко сформулировать эту часть аннотации вам помогут следующие вопросы:

- Какие ответы были получены в ходе вашего исследования?
- Подтвердилась ли ваши гипотезы или аргументы?
- Какие общие результаты вы получили?

Шаг 10. Сформулируйте выводы

В этой части аннотации необходимо подвести итог всему проведенному исследованию и объяснить значимость полученных результатов.

Четко сформулировать эту заключительную часть аннотации вам помогут следующие вопросы:

- Каковы возможные последствия вашей работы?
- Где и как можно применить полученные вами результаты?
- Носят ли полученные результаты обобщающий характер, или они могли быть получены только в тех конкретных условиях, в которых вы проводили исследование?
- Есть ли перспективы дальнейшего исследования этой темы/проблемы?

ЭТАП III

Редактирование и окончательное оформление аннотации

Шаг 11. Проверьте, соблюдена ли структура аннотации.

Шаг 12. Убедитесь, что ваша аннотация является информативной, понятной и полезной для читателей.

Шаг 13. Убедитесь, что ваша аннотация является оригинальной.

Шаг 14. Проверьте, содержит ли ваша аннотация ключевые слова и фразы.

Шаг 15. Убедитесь, что ваша аннотация не содержит информации, которой нет в статье.

Шаг 16. Убедитесь, что ваша аннотация не содержит слишком много конкретных данных.

Шаг 17. Обязательно проверьте аннотацию на наличие фактических, орфографических, пунктуационных, грамматических и лексических ошибок.

Шаг 18. Попросите кого-нибудь прочитать и оценить вашу аннотацию.

5

Распространенные ошибки при написании аннотаций

При составлении аннотаций к научным статьям и докладам следует избегать следующих распространенных ошибок:

- Не следует исключать из аннотации важную информацию в надежде на то, что это заставит читателя ознакомиться с полным текстом вашей статьи. Напротив, аннотация должна четко дать понять читателю, интересует его данная статья или нет.
- Не вставляйте в текст аннотации сноски и ссылки (внутритекстовые, затекстовые или подстрочные).
- Не включайте в аннотацию определения терминов, в противном случае ваша аннотация будет напоминать энциклопедическую или словарную статью.
- Не делите аннотацию на абзацы, даже в том случае, если ее объем составляет 350 слов и более.
- Уделите особое внимание формулировке первого (вводного) предложения: оно должно соотноситься с названием вашей статьи и не должно быть слишком общим. Примером неудачного вводного предложения может служить любая малоинформативная и безапелляционная фраза типа *The Internet is very important this days*.
- Не начинайте аннотацию и введение самой статьи с одного и того же предложения — это считается «дурным тоном» с точки зрения научного стиля.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Graf, J. Handbook of Biomedical Research Writing: The Journal Article Abstract. Center for Teaching and Learning [Электронный ресурс] / J. Graf. — Электрон. ст. — [England]. — URL: <http://www.hanyangowl.org/media/biomedical/introductionsection.pdf> (15.11.2015).
2. Writing an Abstract: Writing Centre Learning Guide [Электронный ресурс] / University of Adelaide. — Электрон. дан. — URL: https://www.adelaide.edu.au/writingcentre/learning_guides/learning_Guide_writingAnAbstract.pdf. — (15.11.2015).
3. Abstracts [Электронный ресурс] / UNC College of Art and Sciences. — Электрон. дан. — URL: <http://writingcenter.unc.edu/handouts/abstracts/> — (15.11.2015).
4. Writing a Research Abstract [Электронный ресурс] / American College of Physicians. — Электрон. дан. — URL: https://www.acponline.org/education_recertification/education/program_directors/abstracts/prepare/res_abs.htm — (15.11.2015).
5. Dissertation Abstract. Dissertations & Theses: An Online Textbook [Электронный ресурс] // Laerd dissertation. — Электрон. дан. — URL: <http://dissertation.laerd.com/dissertation-abstract.php> — (15.11.2015).

Учебное электронное издание

КАК НАПИСАТЬ ХОРОШУЮ АННОТАЦИЮ К НАУЧНОЙ СТАТЬЕ

HOW TO WRITE AN EFFECTIVE ABSTRACT

*Учебное электронное пособие
для студентов гуманитарных факультетов*

Авторы-составители:

Ананьина Анастасия Валерьевна

Шишмолина Елена Петровна

Редактор *А. Б. Соболева*

Оригинал-макет,
электронная версия
и оформление обложки *Е. Ю. Тихоновой*

Подписано к изготовлению 10.01.2017. 1 CD-R. 1 Мб. Изд. № 406

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
ПЕТРОЗАВОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
185910, г. Петрозаводск, пр. Ленина, 33

<http://petsru.ru>
Тел. (8142) 71-10-01

Изготовлено в Издательстве ПетрГУ
185910, г. Петрозаводск, пр. Ленина, 33
<http://press.petsru.ru/UNIPRESS/UNIPRESS.html>

Тел./факс (8142) 78-15-40
nvpahomova@yandex.ru

ISBN: 978-5-8021-3048-3



9 785802 130483